
**1st Session, 57th Legislature
New Brunswick
59-60 Elizabeth II, 2010-2011**

**1^{re} session, 57^e législature
Nouveau-Brunswick
59-60 Elizabeth II, 2010-2011**

BILL

42

**An Act to Amend the
Municipalities Act**

Read first time: June 1, 2011

Read second time:

Committee:

Read third time:

PROJET DE LOI

42

**Loi modifiant la
Loi sur les municipalités**

Première lecture : le 1^{er} juin 2011

Deuxième lecture :

Comité :

Troisième lecture :

HON. BRUCE FITCH

L'HON. BRUCE FITCH

BILL 42

PROJET DE LOI 42

**An Act to Amend the
Municipalities Act**

**Loi modifiant la
Loi sur les municipalités**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

1 Section 190.01 of the Municipalities Act, chapter M-22 of the Revised Statutes, 1973, is amended

1 L'article 190.01 de la Loi sur les municipalités, chapitre M-22 des Lois révisées de 1973, est modifié

(a) in subsection (1) of the French version in the portion preceding paragraph a) by striking out “qu’il possède” and substituting “qui lui appartiennent”;

a) au paragraphe (1) de la version française, au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de « qu’il possède » et son remplacement par « qui lui appartient »;

(b) by adding after subsection (1) the following:

b) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (1) :

190.01(1.1) No person shall permit a building or structure owned or occupied by him or her to become a hazard to the safety of the public by reason of being vacant or unoccupied.

190.01(1.1) Nul ne doit tolérer qu'un bâtiment ou une construction dont il est propriétaire ou qu'il occupe devienne dangereux pour la sécurité du public du fait de son inhabitation ou de son inoccupation.

(c) in subsection (2) of the French version by striking out “qu’il possède ou occupe” and substituting “qui lui appartiennent ou qu’il occupe”;

c) au paragraphe (2) de la version française, par la suppression de « qu’il possède ou occupe » et son remplacement par « qui lui appartiennent ou qu’il occupe »;

(d) in subsection (2.1) by striking out “subsection (2)” and substituting “subsection (1.1) or (2)”;

d) au paragraphe (2.1), par la suppression de « paragraphe (2) » et son remplacement par « paragraphe (1.1) ou (2) »;

(e) in subsection (3)

e) au paragraphe (3),

(i) *in the portion preceding paragraph (a) by striking out “subsection (1) or (2)” and substituting “subsection (1), (1.1) or (2)”;*

(ii) *in paragraph (c) by striking out “subsection (1) or (2)” and substituting “subsection (1), (1.1) or (2)”.*

2 Section 190.021 of the Act is amended

(a) *by adding after subsection (3) the following:*

190.021(3.1) On an appeal with respect to a notice under section 190.011 arising out of a condition mentioned in subsection 190.01(1.1), the municipality that gave the notice shall have the burden of proving that the building or structure has become a hazard to the safety of the public by reason of being vacant or unoccupied.

(b) *in subsection (6)*

(i) *in paragraph (a) by striking out “or” at the end of the paragraph;*

(ii) *by repealing paragraph (b) and substituting the following:*

(b) with respect to a condition mentioned in subsection 190.01(1) or (2), the decision is patently unreasonable, or

(iii) *by adding after subsection (b) the following:*

(c) with respect to a condition mentioned in subsection 190.01(1.1), the decision is unreasonable.

3 Section 190.04 of the Act is amended

(a) *in subsection (1)*

(i) *in paragraph (a) by striking out “or” at the end of the paragraph;*

(ii) *by adding after paragraph (a) the following:*

(a.1) if the notice arises out of a condition existing contrary to subsection 190.01(1.1), cause the building or structure of that owner or occupier to be repaired or demolished, or

(i) *au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « paragraphe (1) ou (2) » et son remplacement par « paragraphe (1), (1.1) ou (2) »;*

(ii) *à l’alinéa c), par la suppression de « paragraphe (1) ou (2) » et son remplacement par « paragraphe (1), (1.1) ou (2) ».*

2 L’article 190.021 de la Loi est modifié

a) *par l’adjonction de ce qui suit après le paragraphe (3) :*

190.021(3.1) Sur appel concernant l’avis que prévoit l’article 190.011 découlant d’une situation mentionnée au paragraphe 190.01(1.1), il incombe à la municipalité d’où émane l’avis de prouver que le bâtiment ou la construction en question est devenu dangereux pour la sécurité du public du fait de son inhabitation ou de son inoccupation.

b) *au paragraphe (6),*

(i) *à l’alinéa a), par la suppression de « ou » à la fin de l’alinéa;*

(ii) *par l’abrogation de l’alinéa b) et son remplacement par ce qui suit :*

b) dans le cadre d’une situation mentionnée au paragraphe 190.01(1) ou (2), la décision est manifestement déraisonnable; ou

(iii) *par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa b) :*

c) dans le cadre d’une situation mentionnée au paragraphe 190.01(1.1), la décision est déraisonnable.

3 L’article 190.04 de la Loi est modifié

a) *au paragraphe (1),*

(i) *à l’alinéa a), par la suppression de « ou » à la fin de l’alinéa;*

(ii) *par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa a) :*

a.1) si l’avis a pour origine une situation contraire au paragraphe 190.01(1.1), faire réparer ou démolir le bâtiment ou la construction de ce propriétaire ou de cet occupant, ou

(b) in subsection (2) by striking out “or demolish the building” and substituting “or repair or demolish the building”.

b) au paragraphe (2), par la suppression de « ou démolir le bâtiment » et son remplacement par « ou réparer ou démolir le bâtiment ».